

Руководство пользователя слухового аппарата Hansaton sound E-R

Hansaton sound E-R

Hansaton sound E-R myChoice



 **HANSATON**

Это руководство пользователя применяется к указанным ниже моделям.

Слуховые аппараты

Hansaton sound E9-R

Hansaton sound E7-R

Hansaton sound E5-R

Hansaton sound E3-R

Hansaton sound E1-R*

Hansaton sound E-R myChoice



* Доступно не на всех рынках



Сведения о вашем слуховом аппарате

- ❗ Если флажок не установлен и вы не знаете модель своих слуховых аппаратов или зарядных устройств, обратитесь к специалисту-сурдологу.
- ❗ Описываемые в данном руководстве пользователя слуховые аппараты содержат встроенный несъемный перезаряжаемый литий-ионный аккумулятор.
- ❗ Ознакомьтесь с информацией о безопасном обращении с перезаряжаемыми слуховыми аппаратами (глава 23).

Модели слуховых аппаратов

- ☐ Hansaton sound E-R (9/7/5/3/1)
- ☐ Hansaton sound E-R myChoice

Ушные вкладыши

- ☐ Стандартный вкладыш
- ☐ SlimTip
- ☐ cКорпус

Благодарим вас за выбор этих слуховых аппаратов.

Внимательно прочтите руководство пользователя, чтобы изучить слуховые аппараты и максимально воспользоваться их возможностями. Для работы с этим устройством обучение не требуется.

Специалист-сурдолог поможет настроить слуховые аппараты в соответствии с вашими личными предпочтениями во время консультации при продаже.

За дополнительной информацией о функциях, преимуществах, настройке, использовании, техническом обслуживании или ремонте слухового аппарата и аксессуаров обратитесь к специалисту-сурдологу или представителю производителя. Дополнительную информацию можно найти в информационном листе для вашего изделия.

Содержание

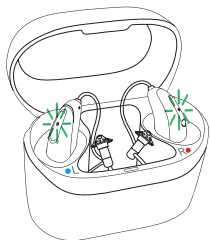
1. Краткое руководство пользователя	6
2. Компоненты слуховых аппаратов	8
3. Зарядка слуховых аппаратов	10
4. Маркировка левого и правого слуховых аппаратов	14
5. Надевание слухового аппарата	15
6. Снятие слухового аппарата	16
7. Многофункциональная кнопка	17
8. Вкл./Выкл.	18
9. Управление касанием	21
10. Обзор подключения	22
11. Обзор приложения Hansaton stream remote	23
12. Первое сопряжение	24
13. Телефонные вызовы	26
14. Режим полета	31
15. Перезагрузка слухового аппарата	34
16. Условия окружающей среды	35
17. Уход и техническое обслуживание	37
18. Замена протектора от ушной серы	40
19. Обслуживание и гарантия	45
20. Информация о соответствии	47
21. Информация и пояснения символов	54
22. Поиск и устранение неисправностей	58
23. Важная информация по технике безопасности	64
Тиннитус-маскер	87

1. Краткое руководство

Зарядка слуховых аппаратов

- ① Перед первым использованием слуховых аппаратов рекомендуется зарядить их в течение 3 часов.

После размещения слухового аппарата в зарядном устройстве состояние заряда батареи можно отслеживать с помощью светового индикатора на слуховом аппарате. Когда батарея полностью заряжена, световой индикатор горит постоянно зеленым светом.



Маркировка левого и правого слуховых аппаратов

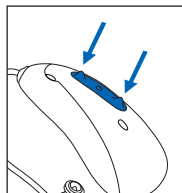


Синяя маркировка на **левом слуховом аппарате**.



Красная маркировка на **правом слуховом аппарате**.

Многофункциональная кнопка



У кнопки несколько функций, главная из которых — включение и выключение устройства. Вместе с вашим специалистом-сурдологом вы можете определить для нее дополнительные функции, в частности регулировку громкости, изменение программы и др. Это указано в вашем индивидуальном Руководстве по началу работы.

Телефонные звонки. Если устройство сопряжено с телефоном, поддерживающим технологию Bluetooth®, принимать или отклонять входящие вызовы можно коротким или долгим нажатием кнопки соответственно.

Вкл./Выкл. Нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки в течение 3 секунд до тех пор, пока световой индикатор не начнет мигать.

Вкл.: световой индикатор непрерывно горит зеленым светом.

Выкл.: световой индикатор непрерывно горит красным светом

Включение режима полета. После выключения устройства нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки в течение 7 секунд до тех пор, пока не загорится оранжевый световой сигнал. Отпустите кнопку.

Управление касанием

При сопряжении с устройством, поддерживающим технологию Bluetooth®, управлять разными функциями можно касанием; см. главу 9. Это также указано в ваших индивидуальных инструкциях. Чтобы активировать управление касанием, дважды коснитесь верхнего края уха.

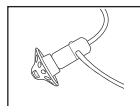
2. Компоненты слуховых аппаратов

- 1 **Многофункциональная кнопка со световым индикатором** — позволяет переключать программы прослушивания, регулировать уровень громкости, принимать или отклонять звонки мобильных телефонов (в зависимости от параметров настройки слухового аппарата).
- 2 **Трубка** — подсоединяет динамик к слуховым аппаратам
- 3 **Микрофоны** — звук попадает в слуховые аппараты через микрофоны.
- 4 **Зарядные контакты**
- 5 **Стандартный вкладыш** — удерживает динамик в слуховом проходе
- 6 **Динамик** — усиливает звук и отправляет его прямо в слуховой проход
- 7 **Фиксатор** — предотвращает выход стандартного вкладыша и динамика из слухового прохода

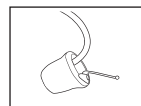
Слуховые аппараты Hansaton sound E-R



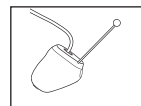
Совместимые ушные вкладыши



Стандартный
вкладыш



SlimTip



cShell

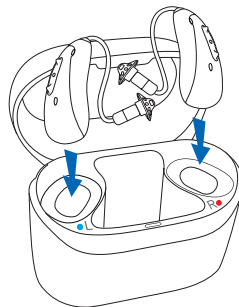
3. Зарядка слуховых аппаратов

- ❶ Перед первым использованием слухового аппарата рекомендуется зарядить его в течение 3 часов.
- ❶ Низкий уровень заряда: когда уровень заряда элемента питания слухового аппарата станет низким, вы услышите два звуковых сигнала. При этом до полной разрядки и отключения слухового аппарата останется приблизительно 60 минут (это время может варьироваться в зависимости от настроек слуховых аппаратов).
- ❶ Слуховой аппарат снабжен встроенным несъемным перезаряжаемым литий-ионным аккумулятором.
- ❶ Перед зарядкой необходимо убедиться, что слуховой аппарат сухой.
- ❶ Во время зарядки слуховой аппарат должен находиться в пределах допустимой температуры эксплуатации:
От +5 °C до +40 °C (от +41 °F до +104 °F).

Использование совместимого зарядного устройства

Подробную информацию о зарядном устройстве см. в руководстве пользователя вашего зарядного устройства.

- 1) Поместите слуховые аппараты в гнезда для зарядки, а ушные вкладыши — в большое углубление. Убедитесь, что слуховые аппараты уложены правильно: левый — в гнездо с синим индикатором, правый — в гнездо с красным индикатором. После укладки в зарядное устройство, подключенное к источнику питания, слуховые аппараты автоматически выключатся.



- 2) Световой индикатор на слуховом аппарате показывает состояние зарядки элемента питания до момента, пока слуховой аппарат не будет полностью заряжен. Когда батарея полностью заряжена, световой индикатор горит постоянно зеленым светом.

Процесс зарядки автоматически прекратится, когда элементы питания будут полностью заряжены, поэтому слуховые аппараты можно оставлять в зарядном устройстве, это не представляет опасности. Для полной зарядки слуховых аппаратов может потребоваться до 3 часов. Во время зарядки крышку зарядного устройства можно закрыть.

Время зарядки

Световой индикатор на слуховом аппарате	Уровень заряда	Прибл. время зарядки
	0–10 %	
	11–80 %	30 мин. (20 %) 60 мин. (40 %) 120 мин. (70 %)
	81–99 %	
	100 %	3 ч

Аккуратно потяните слуховые аппараты вверх, чтобы извлечь их из зарядного устройства.

Можно настроить функцию автоматического включения слухового аппарата после извлечения из зарядного устройства. В этом случае световой индикатор начнет мигать. Если индикатор горит непрерывно зеленым светом, слуховой аппарат готов к использованию.

Информацию о том, как выключить зарядное устройство, см. в руководстве пользователя зарядного устройства.

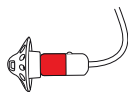
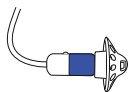
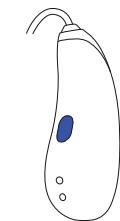
- ❗ При извлечении слуховых аппаратов из зарядного устройства не беритесь за трубки, поскольку это может привести к повреждению трубок

4. Маркировка левого и правого слуховых аппаратов

На задней части слухового аппарата и на динамике нанесена красная или синяя маркировка. Она служит для обозначения левого или правого слухового аппарата.

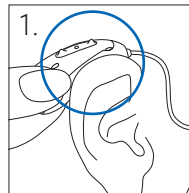
Синяя маркировка
на **левом** слуховом аппарате.

Красная маркировка
на **правом** слуховом аппарате.

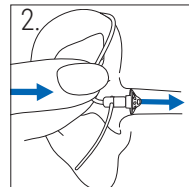


5. Надевание слухового аппарата

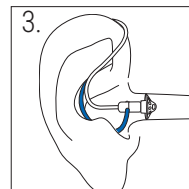
1. Поместите слуховой аппарат за ухо.



2. Вставьте ушной вкладыш в слуховой проход.

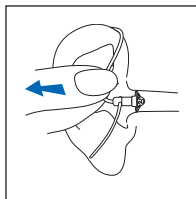


3. Если к ушному вкладышу прикреплен фиксатор, заведите его внутрь ушной раковины, чтобы зафиксировать слуховой аппарат.

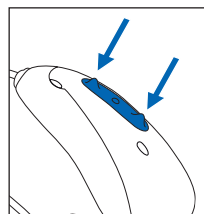


6. Снятие слухового аппарата

Потянув звуковой аппарат за изгиб звуковода, снимите его с уха.



7. Многофункциональная кнопка



Многофункциональная кнопка имеет несколько функций.

Главная функция – включение и выключение устройства. Вместе с вашим специалистом-сурдологом вы можете определить для нее

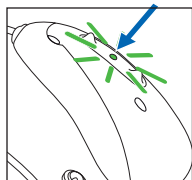
дополнительные функции, в частности регулировку громкости, изменение программы и др.

Это указано в вашем индивидуальном Руководстве по началу работы. Попросите распечатку у своего специалиста по слухопротезированию.

Если слуховой аппарат сопряжен с телефоном с поддержкой Bluetooth®, то короткое нажатие на верхнюю или нижнюю часть кнопки позволяет принимать, а долгое – отклонять входящие вызовы (см. главу 13).

8. Вкл./Выкл.

Включение слухового аппарата



Слуховой аппарат включается автоматически после извлечения из зарядного устройства. Если эта функция не настроена, нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки в течение 3 секунд до тех пор, пока световой индикатор

не начнет мигать. Дождитесь, чтобы световой индикатор перестал мигать и загорелся зеленым светом. Это будет означать, что слуховой аппарат готов к использованию.

Выключение слухового аппарата

Нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки в течение 3 секунд до тех пор, пока световой индикатор не загорится непрерывно красным светом. Это будет означать, что слуховой аппарат отключается.

	Мигает зеленым	Слуховой аппарат включается
	Горит непрерывно красным светом в течение 2 секунд	Слуховой аппарат выключается

i При включении слухового аппарата прозвучит мелодия запуска.

□ Переключение программ

Каждое нажатие верхней части кнопки на любом из слуховых аппаратов дольше 2 секунд служит для переключения на следующую программу слухового аппарата. Слуховые аппараты издают сигналы, указывающие на то, какая программа используется.

Программа	Сигналы
Программа 1 (например, автоматическая программа)	1 сигнал
Программа 2 (например, речь в шуме)	2 сигнала
Программа 3 (например, телефон)	3 сигнала
Программа 4 (например, музыка)	4 сигнала

□ Регулировка громкости

Для регулировки громкости выполните следующие действия:

- Чтобы увеличить громкость, нажмите на верхнюю часть кнопки слухового аппарата
- Чтобы уменьшить громкость, нажмите на нижнюю часть кнопки слухового аппарата

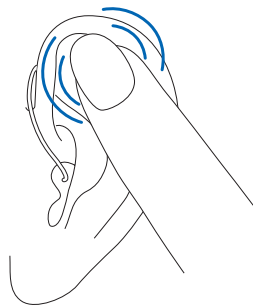
При изменении уровня громкости слуховые аппараты будут издавать сигналы.

Уровень громкости	Сигналы	
Рекомендуемый уровень громкости	♪	1 сигнал
Увеличение уровня громкости	♪	Короткий сигнал
Снижение уровня громкости	♪	Короткий сигнал
Максимальный уровень громкости	♪♪	2 сигнала
Минимальный уровень громкости	♪♪	2 сигнала

9. Управление касанием

При сопряжении с устройством, поддерживающим технологию Bluetooth, управлять разными функциями можно касанием, в частности принимать и завершать телефонные звонки, приостанавливать и возобновлять потоковую передачу звука, запускать или отключать голосового помощника.

Чтобы активировать управление касанием, дважды коснитесь верхнего края уха.

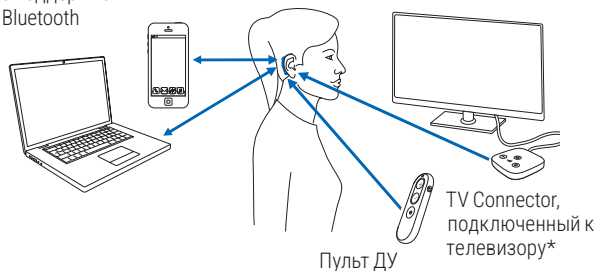


10. Обзор подключения

На рисунке ниже показаны некоторые варианты подключения, доступные для вашего слухового аппарата.

Дополнительную информацию можно найти в руководстве пользователя, которое поставляется в комплекте с аксессуаром.

Устройства
с поддержкой
Bluetooth



*Аксессуар TV Connector можно подключить к любому источнику звука, например к телевизору, ПК или системе класса Hi-Fi.

11. Обзор приложения Hansaton stream remote

Для ознакомления с инструкцией по применению перейдите по адресу hansaton.com/user-guides

Чтобы установить приложение Stream remote, сканируйте код для вашего телефона/планшета.

Для iPhone / iPad:



Для Android OS:



iPhone®/iPad® является торговой маркой компании Apple Inc., зарегистрированной в США и других странах и регионах.

Android™ является товарным знаком компании Google LLC.

12. Первое сопряжение

12.1 Первое сопряжение с устройством с поддержкой Bluetooth®

- ① На каждом устройстве, поддерживающем беспроводную технологию Bluetooth, достаточно провести процедуру сопряжения всего один раз. После первоначального сопряжения слуховой аппарат будет подключаться к устройству автоматически. Первоначальное сопряжение может занять до 2 минут.
- 1. Включите беспроводную технологию Bluetooth на устройстве (например, на телефоне). В меню настроек подключения выполните поиск устройств, поддерживающих технологию Bluetooth.
- 2. Включите оба слуховых аппарата. Теперь у вас есть 3 минуты на то, чтобы выполнить сопряжение слуховых аппаратов с устройством.
- 3. На устройстве отобразится список устройств, поддерживающих технологию Bluetooth. Выберите из списка один слуховой аппарат, чтобы одновременно выполнить сопряжение обоих слуховых аппаратов. В случае успешного сопряжения прозвучит сигнал.
- ① Инструкции по сопряжению Bluetooth-устройства с телефоном см. в руководстве пользователя для вашего телефона.

- ① Если в списке устройств, поддерживающих технологию Bluetooth отображается несколько слуховых аппаратов, выберите устройство с префиксом «LE_».

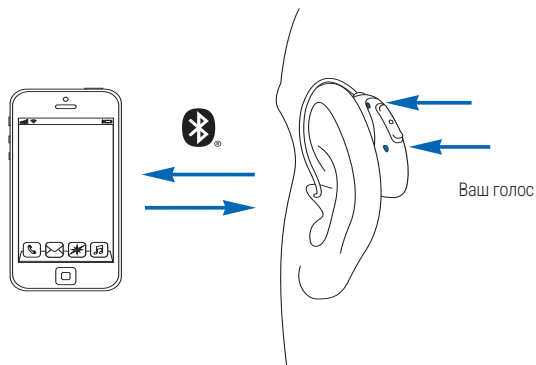
12.2 Подключение к устройству с поддержкой Bluetooth

После сопряжения ваш слуховой аппарат будет автоматически подключаться к устройству при включении.

- ① Подключение будет сохраняться все время, пока устройство будет оставаться включенным и находиться в радиусе действия.
- ① Слуховой аппарат может быть подключен максимум к 2 устройствам и сопряжен максимум с 8 устройствами.

13. Телефонные вызовы

Ваш слуховой аппарат напрямую подключается к телефонам с поддержкой Bluetooth. После сопряжения и подключения к телефону вы будете слышать уведомления, оповещения о входящих вызовах и голос абонента прямо в слуховых аппаратах. Во время телефонных вызовов по громкой связи ваш голос захватывается микрофонами слуховых аппаратов и передается обратно на телефон.



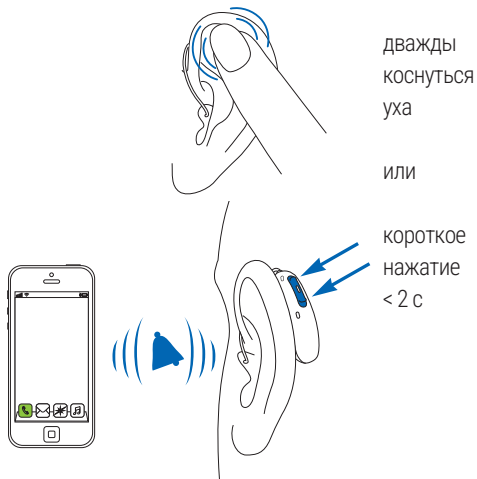
13.1 Как сделать исходящий вызов

Введите номер телефона и нажмите кнопку набора номера. Вы услышите тональный сигнал вызова через слуховые аппараты. Ваш голос будет распознаваться микрофонами слуховых аппаратов и передаваться на телефон.

13.2 Как принять входящий вызов

Если вам поступает звонок, вы услышите в слуховых аппаратах оповещение о входящем вызове (например, рингтон или голосовое уведомление).

Чтобы ответить, достаточно дважды коснуться верхнего края уха, быстро нажать на верхнюю или нижнюю часть multifunctional кнопки на слуховом аппарате (менее 2 секунд) или принять вызов в телефоне.



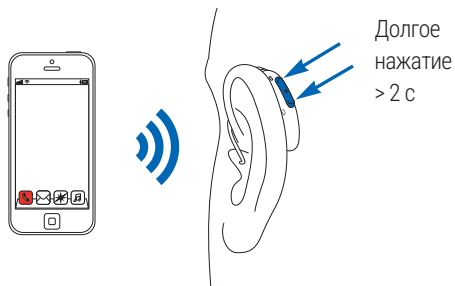
13.3 Как завершить вызов

Чтобы завершить вызов, необходимо нажать и удерживать верхнюю или нижнюю часть multifunctional кнопки на слуховом аппарате (более 2 секунд). Кроме того, завершить вызов можно непосредственно на телефоне. Для завершения вызова также достаточно дважды коснуться верхнего края уха.



13.4 Как отклонить вызов

Чтобы отклонить входящий вызов, необходимо нажать и удерживать кнопку на любом из слуховых аппаратов (более 2 секунд). Кроме того, отклонить вызов можно непосредственно на телефоне.

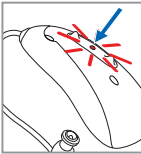
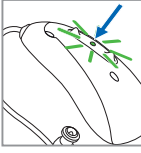
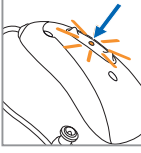


14. Режим полета

Слуховые аппараты работают в диапазоне частот от 2,4 ГГц до 2,48 ГГц. При путешествии на самолете некоторые авиакомпании требуют переключать все устройства в режим полета. Включение режима полета не повлияет на нормальное функционирование слухового аппарата, будут недоступны только функции подключения через Bluetooth.

14.1 Включение режима полета

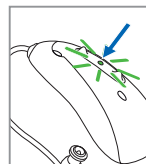
Чтобы отключить беспроводную функцию Bluetooth и перевести слуховой аппарат в режим полета, выполните следующие действия:

1.		Если слуховой аппарат выключен, переходите к шагу 2. Если слуховой аппарат включен, выключите его. Для этого нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки в течение 3 секунд до тех пор, пока световой индикатор не начнет гореть непрерывно красным светом в течение 3 секунд, сигнализируя об отключении слухового аппарата.	
2.		Нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки. При запуске слухового аппарата световой индикатор начнет мигать зеленым светом.	
3.		Удерживайте кнопку нажатой в течение 7 секунд до тех пор, пока световой индикатор не начнет гореть непрерывно оранжевым светом. Затем отпустите кнопку. Непрерывный оранжевый свет индикатора свидетельствует о том, что слуховой аппарат работает в режиме полета.	

В режиме полета слуховой аппарат не может подключаться непосредственно к телефону.

14.2 Выход из режима полета

Чтобы включить функцию беспроводной связи и выйти из режима полета в каждом слуховом аппарате, отключите слуховой аппарат и затем снова включите его (см. главу 8).



15. Перезагрузка слухового аппарата

Используйте эту функцию, если ваш слуховой аппарат находится в состоянии ошибки.

Перезагрузка не удаляет никакие программы или настройки:

Нажмите и удерживайте нижнюю часть многофункциональной кнопки в течение как минимум 15 секунд. Перед нажатием кнопки неважно, включен или выключен слуховой аппарат.

Через 15 секунд слуховой аппарат будет перезапущен, и световой индикатор будет мигать зеленым светом.

16. Условия окружающей среды

При использовании по назначению это изделие работает исправно и без ограничений, если только иное не указано в этом руководстве пользователя.

Следите за тем, чтобы слуховой аппарат использовался, заряжался, транспортировался и хранился в соответствии с указанными далее условиями.

	Зарядка и эксплуатация	Транспортировка	Хранение
Температура	От +5 до +40 °C (от +41 до +104 °F)	От -20 до +60 °C (от -4 до +140 °F)	От -20 до +60 °C (от -4 до +140 °F)
Влажность (без конденсации)	от 0 % до 90 %	от 0 % до 93 %	от 0 % до 93 %
Атмосферное давление	От 500 до 1060 гПа	От 500 до 1060 гПа	От 500 до 1060 гПа

Долгое хранение при температуре ниже +10 °C и выше +30 °C может отрицательно влиять на производительность батареи.

Если устройство хранилось или транспортировалось в условиях вне рекомендуемых диапазонов, перед включением поместите устройство в условия, соответствующие рекомендованному диапазону.

Данные слуховые аппараты имеют степень защиты IP68. Это означает, что они водостойкие, пыленепроницаемые и предназначены для использования в повседневных условиях.

В период длительного хранения регулярно заряжайте слуховые аппараты.

17. Уход и техническое обслуживание

Ожидаемый срок службы

Предполагаемый срок службы слуховых аппаратов и совместимого зарядного устройства — пять лет. Предполагается, что устройства будут оставаться безопасными для использования в течение этого времени.

Срок коммерческого обслуживания:

Надлежащий и регулярный уход за слуховыми аппаратами и зарядным устройством поможет обеспечить их бесперебойную работу в течение предполагаемого срока службы.

Компания Sonova AG проводит обслуживание в течение как минимум пяти лет после вывода соответствующих слуховых аппаратов, зарядных устройств и основных компонентов из ассортимента продукции производителя.

Мы рекомендуем использовать приведенные далее характеристики в качестве руководства. Дополнительную информацию о безопасности изделия см. в главе 23.

Общие сведения

Перед использованием спрея для волос или нанесением косметики слуховой аппарат следует извлекать из уха, поскольку эти продукты могут привести к его повреждению.

Слуховые аппараты устойчивы к воздействию воды, пота и пыли при следующих условиях:

- После контакта с водой, потом или пылью, слуховой аппарат очищается и сушится.
- Использование и техническое обслуживание слухового аппарата происходит в порядке, описанном в настоящем руководстве пользователя.

① Всегда проверяйте, что слуховые аппараты и зарядное устройство сухие и чистые.

Ежедневно

Проверьте наличие на ушном вкладыше остатков ушной серы и влаги и при необходимости удалите их с помощью безворсовой салфетки. Ни в коем случае не используйте для очистки слухового аппарата чистящие средства, например бытовые моющие средства, мыло и т. д. Не рекомендуется промывать слуховой аппарат водой. Если слуховой аппарат нуждается в интенсивной чистке, проконсультируйтесь с вашим специалистом-сурдологом по поводу фильтров и методов сушки.

Еженедельно

Очищайте ушной вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для чистки слуховых аппаратов. Для получения подробных инструкций по обслуживанию устройства обращайтесь к вашему специалисту-сурдологу. Очищайте зарядные контакты слухового аппарата мягкой влажной тканью.

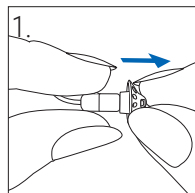
18. Замена протектора от ушной серы

Слуховой аппарат оснащен протектором от ушной серы, который служит для защиты динамика от повреждений вследствие воздействия ушной серы.

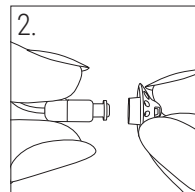
Регулярно проверяйте протектор от ушной серы и заменяйте его, если он выглядит грязным либо если уровень громкости или качество звука слухового аппарата снизились. Фильтры, защищающие аппарат от ушной серы, необходимо заменять каждые четыре недели. Ваш специалист-сурдолог может составить для вас индивидуальный график замены фильтра.

18.1 Снятие вкладыша с динамика

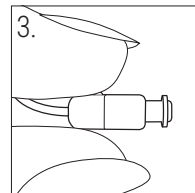
1. Возьмите динамик в одну руку, а ушной вкладыш — в другую.



2. Осторожно потяните ушной вкладыш, чтобы его снять.

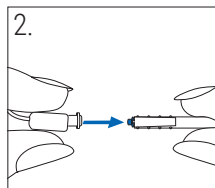
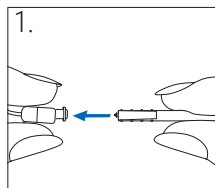


3. Очистите динамик безворсовой тканью.

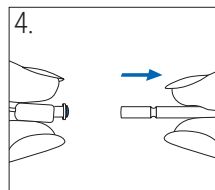
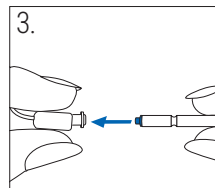


18.1.2 Замена протектора от ушной серы с CeruStop

1. Стороной, предназначенной для извлечения фильтра, вставьте инструмент для замены серных фильтров в подлежащий замене фильтр. Стержень держателя должен касаться ободка фильтра от ушной серы.
2. Аккуратно потяните и извлеките защитный фильтр из динамика. Не перекручивайте защитный фильтр во время извлечения.

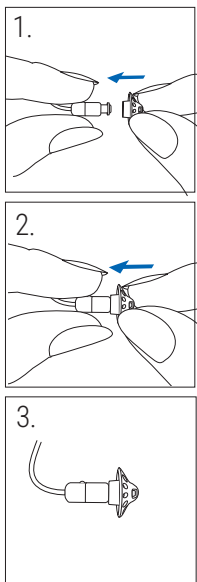


3. Чтобы вставить новый протектор от ушной серы, осторожно вводите (в строго прямом направлении) вставляющую сторону инструмента для замены в отверстие динамика до тех пор, пока внешнее кольцо не будет идеально выровнено.
4. Потяните инструмент. Новый фильтр от ушной серы останется на своем месте. Теперь прикрепите ушной вкладыш к динамику.



18.1.3 Прикрепление ушного вкладыша к динамику

1. Удерживайте динамик в одной руке, а ушной вкладыш — в другой.
2. Наденьте ушной вкладыш на звуковод динамика.
3. Необходимо точно совместить края динамика и ушного вкладыша.



19. Обслуживание и гарантия

Местная гарантия

Чтобы узнать условия местной гарантии, обратитесь к специалисту-сурдологу, у которого вы приобрели слуховые аппараты.

Международная гарантия

Компания Sonova AG предлагает ограниченную международную гарантию сроком на один год, действующую от даты покупки. Данная ограниченная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материалов в слуховом аппарате и зарядном устройстве соответственно, но не распространяется на аксессуары, в частности трубки, ушные вкладыши, внешние приемники. Гарантия вступает в силу только при наличии доказательства покупки.

Международная гарантия не затрагивает никаких законных прав, которые вы можете иметь в соответствии с применимым национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Ограничение гарантии

Настоящая гарантия не распространяется на повреждения, вызванные ненадлежащим обращением или уходом, воздействием химических веществ или чрезмерной нагрузкой. Ущерб, причиненный третьими лицами или неавторизованными сервисными центрами, приводит к аннулированию гарантии. Настоящая гарантия не включает никакие услуги, предоставляемые специалистом-сурдологом в своем кабинете.

Серийные номера

Левый слуховой аппарат: _____

Правый слуховой аппарат: _____

Зарядное устройство _____

Дата покупки: _____

Уполномоченный специалист-сурдолог
(печать/подпись): _____

20. Информация о соответствии

Европа:

Декларация о соответствии слухового аппарата

Настоящим Sonova AG заявляет, что данное изделие соответствует требованиям Регламента ЕС о медицинских изделиях 2017/745 и Директивы о радиооборудовании 2014/53/EU.

Полный текст Деклараций ЕС о соответствии можно получить у производителя, перейдя по ссылке к следующему веб-адресу:
www.sonova.com/en/certificates

Австралия или Новая Зеландия:



Указывает на соответствие устройства нормативным положениям Управления радиочастотами (RSM) и Австралийского управления связи и СМИ (ACMA) для легальной продажи в Новой Зеландии и Австралии. Маркировка о соответствии R-NZ предназначена для радиопродукции, поставляемой на рынок Новой Зеландии, которая имеет уровень соответствия A1.

Слуховой аппарат, описанный в этом руководстве пользователя, имеет указанные ниже сертификаты.

Стандартная слуховая система

Идентификационный номер
Федеральной комиссии по
связи США:

sound E-R (9/7/5/3/1)

KWC-IRF

sound E-R myChoice

KWC-IRF

Уведомление 1.

Это устройство удовлетворяет требованиям части 15 Правил Федеральной комиссии по связи (FCC) и стандарту RSS-210 Министерства промышленности Канады. Использование допускается при соблюдении двух условий:

- 1) это устройство не должно создавать вредные помехи;
- 2) это устройство должно исправно функционировать, несмотря на помехи, включая и такие, которые могут вызывать сбой в работе.

Уведомление 2.

Изменения или модификации этого устройства без прямого одобрения компании Sonova AG могут привести к лишению пользователя права на использование этого устройства, предоставляемого FCC.

Уведомление 3.

Тестирование показало, что это устройство соответствует ограничениям, установленным для цифровых устройств класса В в соответствии с требованиями части 15 Правил FCC, а также ICES-003 Министерства промышленности Канады.

Цель этих ограничений — обеспечить приемлемую защиту от помех при использовании в жилых помещениях. Это устройство создает, использует и способно излучать радиочастотную энергию. Нарушение инструкций при установке и эксплуатации может привести к помехам в беспроводной связи. При этом нет никаких гарантий, что помехи не возникнут в том или ином конкретном случае. Если это устройство создает помехи в телевизионных или радиосигналах (определить это можно, включая и выключая оборудование), пользователю рекомендуется устранить помехи одним или несколькими из перечисленных ниже способов:

- Повернуть или переместить приемную антенну.
- Отдалить устройство и ресивер друг от друга.
- Подключить устройство к выходу другой сети, к которой не подключен ресивер.
- Обратиться за помощью к дилеру или компетентному специалисту по радио- и телеоборудованию.

Информация о радиоизлучении беспроводного слухового аппарата

Тип антенны	Резонансная рамочная антенна
Рабочая частота	От 2,4 ГГц до 2,48 ГГц
Модуляция	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Мощность ионизирующего излучения	< 2,5 мВт

Bluetooth

Радиус действия	~2 м
Bluetooth	5.3 Двойной режим
Поддерживаемые профили	Профиль HFP (Hands-free profile), A2DP

Электромагнитное излучение

Заявление производителя: слуховые аппараты предназначены для использования в электромагнитной обстановке, указанной ниже.
Пользователь должен следить за тем, чтобы они использовались именно в таких условиях.

Проверка излучения	Соответствие	Руководство по электромагнитной среде
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 2 Класс B	Слуховые аппараты генерируют и используют радиочастотную энергию только для своих внутренних функций. Поэтому их радиочастотное излучение очень низкое и вряд ли вызовет какие-либо помехи для близлежащего электронного оборудования.
Гармонические волны	Соответствует	
Колебания напряжения / мерцающие излучения	Соответствует	

Проверка излучения	Соответствие	Руководство по электромагнитной среде
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1	Слуховые аппараты генерируют и используют радиочастотную энергию только для своих внутренних функций. Поэтому их радиочастотное излучение очень низкое и вряд ли вызовет какие-либо помехи для близлежащего электронного оборудования.
Радиоизлучение CISPR 11	Класс B	Слуховые аппараты подходят для использования в бытовых условиях и в учреждениях, напрямую подключенных к низковольтной электросети, обеспечивающей электроснабжение зданий, используемых для бытовых целей.

Электромагнитная помехоустойчивость

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень IEC 60601-1-2	Уровень соответствия требованиям к помехоустойчивости
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	+/-8 кВ, контактный +/-2 кВ, +/-4 кВ, +/-8 кВ, +/-15 кВ, воздушный	+/-8 кВ, контактный +/-2 кВ, +/-4 кВ, +/-8 кВ, +/-15 кВ, воздушный
Испытание на устойчивость к излучаемому радиочастотному электромагнитному полю IEC 61000-4-3	10 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц, 80% АМ при 1 кГц	10 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц, 80% АМ при 1 кГц

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень IEC 60601-1-2	Уровень соответствия требованиям к помехоустойчивости
Магнитное поле в непосредственной близости IEC 61000-4-3	9 В/м; 710, 745, 780 МГц; импульсная модуляция 18 Гц	9 В/м; 710, 745, 780 МГц; импульсная модуляция 18 Гц
	9 В/м; 5240, 5500, 5785 МГц; импульсная модуляция 217 Гц	9 В/м; 5240, 5500, 5785 МГц; импульсная модуляция 217 Гц
	27 В/м; 385 МГц; импульсная модуляция 18 Гц	27 В/м; 385 МГц; импульсная модуляция 18 Гц
	28 В/м; ЧМ 450 МГц, девиация +/-5 кГц; синусоида 1 кГц	28 В/м; ЧМ 450 МГц, девиация +/-5 кГц; синусоида 1 кГц
	28 В/м; 810, 870, 930 МГц; импульсная модуляция 18 Гц	28 В/м; 810, 870, 930 МГц; импульсная модуляция 18 Гц
Магнитное поле промышленной частоты IEC 61000-4-8	28 В/м; 1720, 1845, 1970, 2450 МГц; импульсная модуляция 217 Гц	28 В/м; 1720, 1845, 1970, 2450 МГц; импульсная модуляция 217 Гц
	30 А/м 50 Гц или 60 Гц	30 А/м 50 Гц или 60 Гц

21. Информация и пояснения символов



Символом CE компания Sonova AG подтверждает, что это изделие, включая аксессуары, удовлетворяет требованиям Регламента о медицинских изделиях MDR 2017/745, а также Директивы о радиооборудовании 2014/53/EU. Цифры после символа CE соответствуют коду сертифицированных учреждений, предоставивших консультации по вышеуказанным регламенту и директиве.



Этот символ означает, что изделия, описанные в этом руководстве пользователя, удовлетворяют требованиям к рабочей части устройства типа B согласно стандарту EN 60601-1. Поверхность слухового аппарата сертифицирована как рабочая часть типа B.



Обозначает производителя медицинского изделия, как определено в Регламенте о медицинских изделиях (ЕС) 2017/745.



Обозначает дату изготовления медицинского изделия.



Указывает на сертифицированного представителя в Европейском сообществе. EC REP также означает импортера для стран Европейского союза.



Этот символ означает, что для пользователя важно прочитать и принять к сведению соответствующую информацию, содержащуюся в этом руководстве пользователя.



Этот символ означает, что пользователю следует обратить особое внимание на соответствующие предупреждающие уведомления, содержащиеся в этом руководстве пользователя.



Этот символ означает, что пользователю следует обратить особое внимание на соответствующие предупреждающие уведомления, относящиеся к аккумуляторам, в настоящем руководстве пользователя.



Важная информация об эксплуатации и безопасности изделия.



Этот символ означает, что создаваемые устройством электромагнитные помехи находятся в пределах, утвержденных Федеральной комиссией США по связи.



Указывает на соответствие устройства нормативным положениям Управления радиочастотами (RSM) и Австралийского управления связи и СМИ (ACMA) для легальной продажи в Новой Зеландии и Австралии.



Словесный знак и логотипы Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками компании Bluetooth SIG, Inc. Любое использование подобных знаков осуществляется компанией Sonova по лицензии. Другие товарные знаки и названия принадлежат соответствующим владельцам.



Этот символ указывает на то, что это устройство должно использоваться под надзором медицинского работника. ВНИМАНИЕ! Федеральное законодательство США разрешает продажу этого устройства только врачам или специалистам-сурдологам либо по их заказу (только для США).



Японский знак для сертифицированного радиооборудования.

	Означает серийный номер производителя, по которому можно идентифицировать конкретное медицинское изделие.
	Означает номер по каталогу производителя, по которому можно идентифицировать медицинское изделие.
	Означает, что устройство является медицинским изделием.
	Указывает на доступность электронных инструкций.
IP68	Степень защиты IP = степень защиты от проникновения пыли и влаги. Степень защиты IP68 указывает на то, что слуховой аппарат устойчив к воздействию воды и пыли. Он выдержал полное погружение в воду на 1 метр в течение 60 минут и 8 часов в пылевой камере в соответствии со стандартом IEC 60529.
	Указывает пределы температуры, которую это медицинское изделие способно выдерживать.
	Указывает диапазон влажности, которую это медицинское изделие способно выдерживать.
	Указывает диапазон атмосферного давления, которое это медицинское изделие способно выдерживать.

	Беречь от влаги во время транспортировки.
	Символ перечеркнутого контейнера для мусора означает, что это устройство не может быть утилизировано как обычные бытовые отходы. Для утилизации старых или неиспользуемых устройств воспользуйтесь услугами соответствующих предприятий по переработке электронного мусора или передайте их специалисту-сурдологу. Правильная утилизация способствует защите окружающей среды и здоровья.
	Данный символ означает, что устройство небезопасно использовать в магнитно-резонансной (МР) среде (например, во время прохождения МРТ).
Символы, применимые только к европейскому блоку питания	
	Блок питания с двойной изоляцией.
	Устройство предназначено только для использования в помещении.
	Защитный изолирующий трансформатор, устойчивый к короткому замыканию.

22. Поиск и устранение неисправностей

Причина	Способ устранения
Проблема: слуховой аппарат не работает	
Засорился динамик / ушной вкладыш	Очистите отверстие динамика / ушной вкладыш
Слуховой аппарат выключен	Нажмите и удерживайте нижнюю часть многофункциональной кнопки в течение 3 секунд (глава 8)
Батарея полностью разряжена	Зарядите слуховой аппарат (глава 3)
Слуховой аппарат в состоянии ошибки	Перезагрузите слуховой аппарат (глава 15)
Проблема: свист в слуховом аппарате	
Слуховой аппарат неправильно вставлен в ухо	Правильно вставьте слуховой аппарат (глава 5)
В слуховом проходе серная пробка	Обратитесь к вашему отоларингологу / терапевту или специалисту-сурдологу

Причина	Способ устранения
Проблема: слишком громкий звук в слуховом аппарате	
Слишком громкий звук	Уменьшите громкость, если имеется регулятор громкости (глава 7)
Проблема: звук в слуховом аппарате слишком тихий или искаженный	
Слишком малая громкость	Увеличьте громкость, если имеется регулятор громкости (глава 7)
Низкий заряд батарейки	Зарядите слуховой аппарат (глава 3)
Засорился динамик / ушной вкладыш	Очистите отверстие динамика / ушной вкладыш
Изменилась слышимость	Обратитесь к своему специалисту-сурдологу

Причина	Способ устранения
---------	-------------------

Проблема: слуховой аппарат проигрывает два звуковых сигнала

Индикация низкого заряда батареи	Зарядите слуховой аппарат (глава 3)
----------------------------------	-------------------------------------

Проблема: слуховой аппарат не включается

Батарея полностью разряжена	Зарядите слуховой аппарат (глава 3)
-----------------------------	-------------------------------------

Проблема: световой индикатор слухового аппарата не загорается после установки слухового аппарата в гнезда для зарядки

Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство	Правильно вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство (глава 3)
---	---

Батарея слухового аппарата полностью разряжена

Поместите слуховой аппарат в зарядное устройство и подождите три часа, независимо от световой индикации

Причина	Способ устранения
---------	-------------------

Проблема: световой индикатор слухового аппарата горит непрерывно красным светом, когда слуховой аппарат находится в зарядном устройстве.

Температура не соответствует рабочему диапазону температур слухового аппарата	Согрейте или охладите слуховой аппарат. Рабочий диапазон температур: от +5° до +40° по Цельсию (от +41° до +104° по Фаренгейту)
---	---

Неисправный элемент питания

Обратитесь к своему специалисту-сурдологу

Проблема: при извлечении слухового аппарата из зарядного устройства световой индикатор слухового аппарата отключается

Отключена функция автоматического включения	Включите слуховой аппарат (глава 8)
---	-------------------------------------

Причина	Способ устранения
---------	-------------------

Проблема: после извлечения из зарядного устройства световой индикатор слухового аппарата горит непрерывно зеленым светом

После размещения в зарядном устройстве световой индикатор слухового аппарата горел красным светом.	Перезагрузите слуховой аппарат (глава 15)
--	---

Проблема: заряда аккумулятора не хватает на целый день

Короткий срок службы батареи	Обратитесь к своему специалисту-сурдологу. Может потребоваться замена батареи.
------------------------------	--

Проблема: не работает функция телефонного звонка

Слуховой аппарат находится в режиме полета	Выключите и затем снова включите слуховой аппарат (глава 8)
Слуховой аппарат не сопряжен с телефоном	Выполните сопряжение слухового аппарата с телефоном (глава 12)

Причина	Способ устранения
---------	-------------------

Проблема: зарядка не начинается (но световой индикатор рядом с USB-портом зарядного устройства горит зеленым светом, когда зарядное устройство подключено к настенной электрической розетке)

Зарядное устройство не подключено к блоку питания.	Подключите зарядное устройство к внешнему источнику питания.
Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство	Правильно вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство (глава 3)

- ① Если проблема сохраняется, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу за помощью.

Для получения дополнительной информации перейдите по адресу hansaton.com/support

23. Важная информация по технике безопасности

Перед использованием слухового аппарата ознакомьтесь с соответствующей информацией по технике безопасности и об ограничениях относительно использования, представленной на следующих страницах.

Назначение

Слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо и соответствующей компенсации нарушения слуха.

Программная функция для контроля тиннитуса предназначена для пациентов с тиннитусом, нуждающимся в усилении звука. Оно обеспечивает дополнительную шумовую стимуляцию, которая помогает отвлечь внимание пользователя от шума в ушах.

Целевая категория пациентов

Это устройство предназначено для пациентов в возрасте от 8 лет, которые соответствуют клиническим показаниям к использованию этого изделия.

Программная функция для контроля тиннитуса предназначена для пациентов старше 18 лет, удовлетворяющих клиническим показаниям.

Целевые пользователи

Предназначен для людей с потерей слуха, использующих слуховой аппарат, и ухаживающих за ними лиц. Специалист-сурдолог отвечает за настройку слухового аппарата.

Показания

Показания к применению слуховых аппаратов: наличие потери слуха

- Одно- или двусторонняя
- Кондуктивное, сенсоневральное или смешанное
- Степень: от легкой до тяжелой степени.
- наличие хронического тиннитуса (> 3 месяцев после возникновения) в дополнение к потере слуха (касается только устройств, оснащенных функцией «Тиннитус»)

Противопоказания

Медицинские противопоказания к использованию слуховых аппаратов и функции «Тиннитус»:

- Деформации уха (например, обтурация наружного слухового прохода, отсутствие ушной раковины)
- Потеря слуха невральной природы (ретрокохлеарные патологии, такие как отсутствие или дисфункция слухового нерва)
- Признаки активной или хронической патологии среднего или наружного уха, хронические выделения, признаки хронического воспаления

Основными критериями для направления пациента на консультацию и/или лечение к другому специалисту являются следующие:

- Выраженная врожденная или травматическая деформация уха
- Активные выделения из уха в течение последних 90 дней
- Быстро прогрессирующее снижение слуха в одном или обоих ушах за последние 90 дней
- Острые или хронические головокружения
- Аудиометрический костно-воздушный интервал составляет 15 дБ и более на частотах 500, 1000 и 2000 Гц
- Видимые признаки наличия в слуховом проходе плотной серной пробки или инородного тела
- Боль или дискомфорт в ухе

- Видимые аномалии барабанной перепонки и наружного слухового прохода, например, следующие:
 - воспаление наружного слухового прохода;
 - перфорация барабанной перепонки;
 - другие отклонения, которые по мнению специалиста-сурдолога вызывают медицинские опасения.

Следует проявлять особую осторожность при выборе и установке слухового аппарата, максимальный уровень звукового давления которого превышает 132 децибела (дБ), поскольку может возникнуть риск нарушения оставшегося слуха пользователя слухового аппарата. (Это положение обязательно только для слуховых аппаратов с максимальным звуковым давлением более 132 дБ.)

Специалист-сурдолог может решить, что направление не подходит или не отвечает наилучшим интересам пациента в следующих условиях:

- Если достоверно известно, что диагностированное состояние уже было полностью обследовано врачом соответствующей квалификации и было проведено все возможное лечение.
- Если не отмечалось значительных ухудшений или изменений диагностированного состояния с момента последнего обследования и / или курса терапии.
- Если пациент принял решение, основанное на информированности и компетентности, не следовать совету обратиться за консультацией к специалисту, разрешается рекомендовать пациенту использовать соответствующие слуховые аппараты с учетом следующих соображений:
 - Отсутствие нежелательных последствий для состояния здоровья и образа жизни пациента.
 - Документированное подтверждение того, что оценка интересов пациента была проведена полностью и надлежащим образом

Если требуется по закону, пациент должен подписать отказ от ответственности, подтверждающий отказ последовать совету обратиться за консультацией к специалисту и то, что это решение основано на информированности.

Клиническая польза:

Слуховые аппараты: улучшение понимания речи.

Функция «Тиннитус» обеспечивает дополнительную шумовую стимуляцию, которая помогает отвлечь внимание пользователя от шума в ушах.

Побочные эффекты:

Физиологические побочные эффекты от использования слуховых аппаратов, такие как шум в ушах, головокружение, повышенное серообразование, слишком высокое давление, потливость, волдыри, зуд и/или сыпь, ощущение заложенности и его последствия, например головная боль и/или боль в ушах, специалист-сурдолог может устранить или уменьшить их проявление.

Традиционные слуховые аппараты могут подвергать пациентов более высоким уровням звукового воздействия, что может привести к пороговым

сдвигам в частотном диапазоне из-за акустической травмы.

Слуховой аппарат подходит для медицинского использования в домашних условиях и за счет своей портативности может использоваться в профессиональных медицинских учреждениях, например во врачебных, стоматологических кабинетах и т. п.

Слуховой аппарат не способен восстановить слух, остановить или замедлить ухудшение слуха, вызываемое органическими заболеваниями. Нечастое использование слухового аппарата не позволяет пользователю получить от него полную пользу. Использование слухового аппарата является лишь частью реабилитации слуха, и его, возможно, будет нужно дополнить тренировкой слуха и обучением чтению по губам.

Отзвук, низкое качество звука, слишком громкие или тихие звуки, плохое прилегание либо проблемы при жевании или глотании — все эти проблемы специалист-сурдолог может устранить или уменьшить их проявление, а также рассмотреть другие жалобы пациента во время точной настройки при подборе слуховых аппаратов.

О любых серьезных инцидентах, произошедших в связи со слуховым аппаратом, следует сообщать представителю производителя и компетентному органу в стране проживания. Серьезный инцидент описывается как любой инцидент, который прямо или косвенно привел, мог или может привести к любому из следующих событий:

- а) смерть пациента, пользователя или другого лица;
- б) временное или постоянное серьезное ухудшение состояния здоровья пациента, пользователя или другого лица;
- в) серьезная угроза здоровью населения.

Чтобы сообщить о непредвиденном действии или событии, обратитесь к производителю или представителю.

23.1 Предупреждения

-  Регулярное использование слуховых аппаратов в повседневных ситуациях, как правило, не приводит к ухудшению слуха пользователей слуховых аппаратов со снижением слуха. Только небольшая группа пользователей со снижением слуха, может быть подвержена риску ухудшения слуха после длительного периода использования слуховых аппаратов.
-  Слуховые аппараты (специально запрограммированные для конкретного типа снижения слуха) должны использоваться исключительно теми, для кого они предназначены. Они не должны использоваться никакими другими людьми, поскольку они могут повредить слух.
-  Специальный медицинский осмотр или исследование полости рта, включая описанное ниже излучение, могут отрицательно повлиять на правильность функционирования слуховых аппаратов. Снимайте и оставляйте слуховые аппараты за пределами смотрового или процедурного кабинета перед прохождением:
 - медицинского осмотра или обследования полости рта с использованием рентгеновского излучения (а также КТ)
 - медицинского осмотра с использованием МРТ/ЯМРТ, в ходе которого создаются магнитные поля.

Можно не снимать слуховые аппараты при прохождении арочного металлодетектора (в аэропорту и т. д.). Даже если при этом используется рентгеновское излучение, его доза настолько мала, что она не повлияет на работу слуховых аппаратов.

-  У пациентов, которым имплантированы магнитные внутренне программируемые шунтирующие клапаны CSF, может возникать риск непреднамеренного изменения настроек клапана под воздействием сильных магнитных полей.

Ресивер (динамик) слуховых аппаратов содержит статические магниты. Магниты должны находиться на расстоянии не менее 2 дюймов (приблизительно 5 см) от места имплантации шунтирующего клапана.

-  Программы прослушивания в режиме направленного микрофона снижают уровень фонового шума. Помните, что предупреждающие сигналы или шумы, поступающие сзади (например, от автомобилей), частично или полностью заглушаются.

-  Перед зарядкой необходимо убедиться, что слуховые аппараты сухие. В противном случае эффективность зарядки не может быть гарантирована.

-  Слуховые аппараты и их компоненты следует держать вне доступа детей и лиц, которые могут их проглотить, поперхнуться ими или каким-либо иным образом нанести себе травму. В случае проглатывания немедленно обратитесь к врачу или в больницу, поскольку слуховой аппарат или его компоненты могут быть ядовиты. В случае поперхивания немедленно примите терапевтические меры или обратитесь в службы экстренной помощи.

-  Из соображений безопасности использование этого устройства детьми или людьми с когнитивными нарушениями требует непрерывного контроля.

-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. В устройстве используется литиевый элемент питания таблеточного типа. Такие элементы питания являются опасными и при проглатывании или попадании в какую-либо часть тела могут приводить к тяжелым или смертельным травмам в течение 2 часов или быстрее, независимо от того, являются ли они использованными или новыми! Храните в месте, недоступном для детей, лиц с когнитивными нарушениями и домашних животных. При наличии подозрений о проглатывании батарейки или ее попадании внутрь любой части тела немедленно обратитесь к врачу!

- ⚠ Не допускайте воздействия тепла или солнечного света на слуховой аппарат (ни в коем случае не оставляйте возле окна или в автомобиле). Запрещается использовать микроволновую печь или нагревательные приборы для сушки слухового аппарата (ввиду риска возгорания или взрыва). Узнайте у специалиста-сурдолога о подходящих способах сушки.
- ⚠ Не отсоединяйте кабели ресивера от слуховых аппаратов. При необходимости их отсоединения или замены рекомендуется обратиться к специалисту-сурдологу.
- ⚠ Изменения или модификации слухового аппарата без прямого одобрения компании Sonova AG запрещены. Такие изменения могут вызвать повреждение уха или слухового аппарата.
- ⚠ Запрещается использовать изделие во взрывоопасной обстановке (в шахтах или промышленных зонах, где существует опасность взрыва; в средах с высоким содержанием кислорода, а также зонах, где используются воспламеняющиеся анестетики). Устройство не имеет сертификата АТЕХ.

- ⚠ Если слуховые аппараты используют клиенты с поврежденной барабанной перепонкой, воспаленной кожей слухового прохода или открытыми полостями среднего уха, такие слуховые аппараты не должны быть оснащены стандартными вкладышами или системами защиты от серы. В этих случаях мы рекомендуем использовать классические индивидуальные вкладыши. Маловероятно, но если какая-либо деталь этого изделия застрянет в слуховом проходе, настоятельно рекомендуется обратиться к врачу для безопасного извлечения.
- ⚠ Избегайте использования этих устройств вблизи другого оборудования или сверху на нем, поскольку это может привести к неправильной работе. Если такое использование является необходимым, наблюдайте за этими устройствами и параллельно используемым оборудованием, чтобы убедиться в том, что они работают корректно.
- ⚠ Используйте устройство строго в соответствии с главой 16 «Условия окружающей среды». При несоблюдении указанных условий слуховой аппарат может нагреваться до высоких температур, вызывающих ожоги кожи.

- ⚠ После использования слуховой аппарат необходимо полностью высушить. Храните слуховой аппарат в надежном, сухом и чистом месте.
- ⚠ Не сдавайте эти перезаряжаемые устройства в багаж во время путешествий на самолете, поскольку в них установлены литий-ионные элементы питания. Устройства следует перевозить в ручной клади.
- ⚠ Перевозите перезаряжаемые устройства в соответствии с местными нормативными положениями в отношении устройств, содержащих литий-ионные элементы питания. При транспортировке они классифицируются как опасные изделия. Если у вас есть сомнения по этому поводу, узнайте у ответственного перевозчика о том, как правильно перевозить устройства.
- ⚠ В случае ношения слухового аппарата с индивидуальным ушным вкладышем избегайте сильного физического воздействия на ухо. Стабильность индивидуальных ушных вкладышей гарантирована при нормальном использовании. Сильное физическое воздействие на ухо (например, во время занятий спортом) может повлечь за собой поломку индивидуального ушного вкладыша. Это может привести к повреждению слухового прохода или барабанной перепонки.

- ⚠ После того как слуховой аппарат подвергся воздействию механической нагрузки или удара, необходимо убедиться, что корпус слухового аппарата не поврежден, прежде чем помещать его в ухо.
- ⚠ Портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части слухового аппарата или аксессуара, включая кабели, указанные производителем. В противном случае возможно снижение качества работы этого оборудования.
- ⚠ Ваше устройство функционирует в диапазоне частот от 2,4 до 2,48 ГГц. Во время авиаперелетов проверяйте, не требует ли авиакомпания перевода устройств в режим полета; см. главу по режиму полета в данном руководстве пользователя.

 Рекомендации, указанные ниже, применимы только к людям с активными имплантируемыми медицинскими изделиями (например, электрокардиостимуляторами, дефибрилляторами и т. п.)

- Беспроводное устройство должно находиться на расстоянии не менее 15 см (6 дюймов) от активного имплантируемого устройства. Если вы слышите помехи, прекратите использование беспроводных слуховых аппаратов и обратитесь к производителю активного имплантируемого устройства.
- Обратите внимание, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередач, электростатическим разрядом, металлодетекторами в аэропорту и т. д.
- Магниты (например, инструмент для работы с аккумуляторами) должны находиться на расстоянии не менее 15 см (6 дюймов) от активного имплантируемого устройства.

 Не используйте слуховой аппарат в местах, где запрещено применение электронного оборудования.

 Не роняйте слуховой аппарат! Падение на твердую поверхность может привести к повреждению слухового аппарата.

 В редких случаях при извлечении трубки слухового аппарата из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В том случае, если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

 Эти слуховые аппараты являются водостойкими, но не водонепроницаемыми. Они рассчитаны на работу в нормальных условиях и при этом могут выдерживать периодические случайные экстремальные воздействия. Не погружайте слуховой аппарат в воду! Эти слуховые аппараты не рассчитаны на длительное и частое погружение в воду, характерное для таких занятий, как плавание или купание. Всегда снимайте слуховой аппарат перед такими занятиями, поскольку он содержит чувствительные электронные детали.

 Использование аксессуаров, датчиков и кабелей, отличных от указанных или поставляемых производителем этого оборудования, может привести к повышению уровня электромагнитных излучений или снижению электромагнитной устойчивости этого оборудования и стать причиной неправильной работы.

23.2 Меры предосторожности

 Если вы чувствуете боль в ухе или за ухом, если ухо воспалено или появляется раздражение на коже и наблюдается ускоренное образование ушной серы, проконсультируйтесь со специалистом-сурдологом или врачом.

23.3 Примечания

- ① Если вы не используете слуховой аппарат долгое время, храните его в коробке с осушающей капсулой или в хорошо проветриваемом месте. Это обеспечивает возможность испарения влаги из слухового аппарата и предотвращает потенциальное воздействие на его характеристики.
- ① Ни в коем случае не промывайте микрофонные входы. Из-за этого микрофон может лишиться особых акустических характеристик.
- ① Стандартный вкладыш следует менять каждые три месяца либо в том случае, если он стал жестким или ломким. Это предотвращает отсоединение стандартного вкладыша от кончика звуковода в ходе вставки или извлечения из уха. Маловероятно, но если такая деталь застрянет в слуховом проходе, настоятельно рекомендуется обратиться к врачу для безопасного извлечения.

- ① Для зарядки слуховых аппаратов используйте только совместимые устройства, иначе возможно повреждение устройств.

Важная информация на случай проглатывания батареек (для США).

В случае проглатывания батареи позвоните на круглосуточную национальную горячую линию по вопросам помощи при проглатывании батареек по номеру телефона 800-498-8666 или немедленно обратитесь к врачу.

Оценка совместимости с мобильными телефонами

Некоторые пользователи слуховых аппаратов сообщили о том, что во время пользования мобильными телефонами слышно жужжание в слуховых аппаратах. Это указывает на возможную несовместимость мобильных телефонов и слуховых аппаратов. Согласно стандарту ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 — это американский национальный стандарт, устанавливающий методы измерения совместимости устройств беспроводной связи и слуховых аппаратов) совместимость определенных слуховых аппаратов и мобильного телефона можно рассчитать, добавив к оценке уровня излучения мобильного телефона оценку помехоустойчивости слуховых аппаратов. Например, если суммарная оценка для слухового аппарата составляет 4 (M4), а оценка для телефона — 3 (M3), то общая оценка составит 7. Если общая оценка составляет не менее 5 баллов, это гарантирует «нормальное использование»; если 6 баллов и выше — «отличную производительность».

Степень помехоустойчивости этих слуховых аппаратов составляет не менее M4. Измерения производительности оборудования, классификация категорий и систем основаны на лучшей имеющейся информации, но не могут гарантировать, что это удовлетворит всех пользователей.

- ① Производительность отдельных слуховых аппаратов может отличаться в зависимости от конкретного используемого мобильного телефона. Соответственно, попробуйте использовать эти слуховые аппараты со своим мобильным телефоном, а перед приобретением нового мобильного телефона обязательно проверьте, как он работает с вашими слуховыми аппаратами.

Тиннитус-маскер

Генератор шума «тиннитус» — это генератор широкополосного звука, который, возможно, включен в ваш слуховой аппарат. Это устройство представляет собой средство, которое можно применять в рамках индивидуального плана лечения шума в ушах с целью его временного ослабления путем звукового обогащения. Его всегда следует использовать в соответствии с предписаниями аудиолога.

Основной принцип звукового обогащения заключается в обеспечении дополнительной шумовой стимуляции, которая помогает отвлечь внимание от шума в ушах и избежать отрицательных реакций. Общепринятым подходом к лечению тиннитуса является звуковое обогащение в сочетании с обучающим консультированием.

В соответствии с требованиями надлежащей медицинской практики перед использованием генератора звука квалифицированный ЛОР-врач должен обследовать человека, жалующегося на шум в ушах. Цель такого обследования — удостовериться, что поддающиеся лечению состояния, которые могут вызывать шум в ушах, выявлены и вылечены до начала использования генератора звука.

При возникновении каких-либо побочных эффектов во время использования генератора шума, в частности головной боли, тошноты, головокружения, учащенного сердцебиения или снижения слуховой функции, необходимо прекратить использование и обратиться к врачу.

Согласно нормам OSHA (Управления по охране труда, которое является частью Министерства труда США), длительное использование генератора шума на чрезмерно высоком уровне громкости может привести к необратимому повреждению слуха. Если необходимо установить высокий уровень громкости генератора шума в слуховом аппарате, специалист-сурдолог сообщит вам максимальную продолжительность использования генератора шума в течение дня. Не следует использовать генератор шума, если уровень громкости вызывает у вас дискомфорт.

Ваш отзыв

Записывайте свои вопросы и пожелания и покажите эти записи на первой же консультации после покупки слуховых аппаратов.

Это поможет специалисту по слухопротезированию учесть ваши потребности.

☐ _____

☐ _____

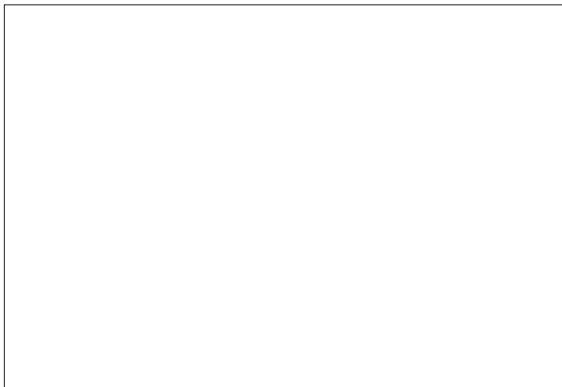
☐ _____

☐ _____

☐ _____



Импортер для стран Европейского союза:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany (Германия)
Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty



Производитель:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland (Швейцария)



www.hansaton.com



029-6978-26 V1.00/2025-04/CZ